

## Stratégies d'usinage sur mesure...

Après avoir sélectionné trente-cinq logiciels de programmation CFAO, une grande entreprise Suisse alémanique a évalué douze systèmes fin 2012 puis en a retenu trois pour finalement choisir GibbsCAM revendu par Productec à Rossemaison. Ses critères ? La qualité du produit bien entendu, mais plus encore, le niveau de compétence en usinage et en conseil de ce spécialiste a fait la différence. Le système est maintenant en activité et pilote des dizaines de machines de ce client.

Fort d'une vingtaine de collaborateurs, l'entreprise Productec est un des plus importants revendeurs de GibbsCAM depuis 25 ans. M. Steulet, le directeur, nous explique pourquoi : « Nous ne sommes pas que revendeur, nous travaillons en étroite collaboration avec GibbsCAM aux USA pour le développement de modules et de fonctions qui permettent à notre solution d'être vraiment adaptée aux besoins de la microtechnique en Suisse et en Europe ». L'entreprise développe ses projets avec les mêmes outils qu'aux USA, mais ils y ajoutent le savoir-faire en usinage de très haute précision de nos régions.

### Des usineurs au service des usineurs

Le système GibbsCAM offre une interface qui va à l'essentiel et peut ainsi laisser les spécialistes se concentrer sur ce qui est indispensable, à savoir les stratégies d'usinage et non le 'comment faire fonctionner le logiciel'. Les personnes de contact au service des clients sont des spécialistes du logiciel, mais avant tout des usineurs qui peuvent ainsi comprendre leurs clients avec précision. M. Steulet explique : « Que ce soit pour la formation de base, le perfectionnement ou le conseil personnalisé, notre but est de fournir un service de premier ordre et notre équipe est composée de spécialistes capables de dialoguer 'technique d'usinage' en plus des problèmes logiciels, en français, allemand, anglais et italien avec nos clients ». Lorsque les clients ne disposent pas des ressources ou des compétences nécessaires, Productec offre également une prestation d'étude et de résolution de problèmes d'usinage.



En mai de l'année dernière, c'est plus de 200 invités qui ont participé aux 25 ans de l'entreprise.

Im Mai vergangenen Jahres wohnten über 200 Gäste dem 25. Unternehmensjubiläum bei.

In May of last year, it is more than 200 guests who attended the 25th anniversary of the company.

### Des avantages distinctifs

GibbsCAM a été pensé 'simplicité d'utilisation' dès le début et si aujourd'hui le programme est capable de gérer des opérations de fraisage-tournage avec des machines multicanaux aux cinématiques complexes, la systématique de 'glissé-déposé' dans une interface simple est restée. La



Parmi les premiers revendeurs de GibbsCam, Productec est un partenaire du fabricant américain depuis 25 ans. Une solide amitié lie les deux directeurs qui ont vu leurs entreprises croître de concert au fil des ans.

Productec ist seit 25 Jahren ein Geschäftspartner des amerikanischen Herstellers und gehört zu den ersten GibbsCAM-Händlern. Die beiden Geschäftsleiter verbindet eine große Freundschaft, sie haben ihre jeweiligen Unternehmen im Laufe der Jahre wachsen gesehen.

Among the first resellers of GibbsCAM, Productec has been a partner of the American manufacturer for 25 years. A solid friendship binds the two managers who have seen their businesses grow together over the years.

programmation et la rapidité d'utilisation sont des éléments que les clients mettent systématiquement en valeur. M. Steulet précise : « GibbsCAM n'a jamais cessé d'évoluer et aujourd'hui nous travaillons directement sur les volumes générés par les systèmes de dessin. D'autres produits sont compliqués à prendre en main et n'ont pas pris le virage de l'associativité. Nous remplaçons régulièrement ce type d'installations où il faut encore plusieurs jours pour programmer une platine de montre par exemple ».

### Des produits qui renforcent la solution globale

Nous avons vu plus haut que Productec développe des modules pour GibbsCAM, notamment le système ProAXYZ. Module totalement intégré à GibbsCAM, il propose des fonctionnalités propres aux métiers de l'horlogerie comme le sertissage, la décoration, le polissage ou les optimisations de fraisage et gravage avec remontée d'angles par exemple. « Notre philosophie d'entreprise est d'aider les clients à tirer le maximum de leurs solutions d'usinage. Dans cette idée, nous offrons également tous les outils pour la mise en réseau DNC de machines au sein des ateliers. Le logiciel ProAXYZ DNC de Productec permet de gérer et de superviser la production avec simplicité. Il permet bien entendu le transfert des programmes ainsi que toutes les fonctions de traçabilité demandées par les industries les plus exigeantes comme le médical ou l'aérospatial » précise le directeur. Le programme peut également fournir toutes les statistiques usuelles et calculer les taux de rendements des installations de production.

### Des savoir-faire recherchés

« Il n'est pas rare de voir des offres d'emplois qui spécifient que les personnes recherchées doivent disposer de compétences GibbsCAM, c'est une belle reconnaissance de l'importance et de l'efficacité de notre solution logicielle » explique M. Steulet. Et si ces compétences sont très recherchées, ce n'est pas parce que l'entreprise ne forme pas assez. Sur la Suisse et la France limitrophe, c'est plus de 90 institutions qui offrent des formations GibbsCAM et au sein même des locaux de Productec, c'est 350 nouvelles personnes par an en moyenne qui sont formées. Les formations de base sont organisées sur 4 jours (tournage et fraisage) et les formations avancées (5 axes simultanés et machines complexes) demandent également 4 jours. Chaque mois, c'est huit jours de formation de groupes qui sont mis en place à Rossemaison. A ces derniers l'on peut ajouter les formations 'sur mesure' effectuées soit chez les clients, soit chez Productec.

## De nouvelles compétences intégrées

Dans sa vision du service à l'industrie, Productec cherche sans cesse de nouvelles solutions. Parmi les nouveautés récentes, l'on trouve notamment des améliorations des modules de polissage ou d'émerisage. M. Steulet ajoute : « *Nous avons également développé une interface avec GibbsCAM qui nous permet de piloter des robots d'usinage en toute simplicité* ». Il s'agit ni plus ni moins d'un nouveau type de machines ajouté à l'environnement de production qui travaille avec les mêmes personnes et le même logiciel que pour les autres machines. Si la solution paraît simple, il aura toutefois fallu une bonne dose de recherche et de créativité à l'entreprise jurassienne pour piloter les robots en tenant compte de toutes les contraintes mécaniques, notamment les bras et les porte-à-faux. Productec dévoilera ce nouveau système au SIAMS à Moutier du 6 au 9 mai.

Dans le même ordre d'idée de 'supporter les machines de production', un module optimisé de mesure sur machine par palpation sera également dévoilé. Totalement intégré à l'interface intuitive de GibbsCAM, la programmation de palpation est également réalisée par 'glissé-déposé'.

### A découvrir au SIAMS

- Logiciel de suivi de production - ProXYZ DNC
- Module palpation pour GibbsCAM ProXYZ Probing (Nouveauté 2014)
- Pilotage d'un robot d'usinage par GibbsCAM (Nouveauté 2014)
- Modules orientés métiers ProXYZ
- Offre de formation sur mesure
- Conseil personnalisé

### Au service de ses clients

Composé pour moitié de jeunes très motivés et de personnes ayant une grande expérience et plus de 10 ans d'entreprise, Productec offre un niveau de prestations qui la place très loin de la catégorie des vendeurs de logiciels. En conclusion M. Steulet précise : « *De nouveaux types de besoins apparaissent chaque jour et notre volonté est de permettre à nos clients de pouvoir toujours programmer les nouveaux types de machines et/ou bénéficier de modules spécifiques qui leur permettent de rester concurrentiels* ».

A découvrir lors du SIAMS sur le stand C2, salle 1.2.



## Maßgeschneiderte Bearbeitungsstrategien

*Nach einer ersten Auswahl von fünfunddreißig CAD-CAM-Programmierungssoftwares bewertete ein deutschschweizerisches Unternehmen Ende 2012 zwölf Systeme, zog drei in die engere Wahl und entschied sich schließlich für GibbsCAM, das von Productec in Rossemaison verkauft wird. Gemäß welchen Kriterien wurde diese Entscheidung getroffen? In erster Linie stand natürlich die Produktqualität im Vordergrund, aber wirklich ausschlaggebend war das Kompetenzniveau hinsichtlich fachlicher Bearbeitung und Beratung. Das System ist nun in Betrieb und steuert dutzende Maschinen dieses Kunden.*

Das Unternehmen Productec beschäftigt etwa zwanzig Mitarbeiter und ist seit 25 Jahren einer der wichtigsten GibbsCAM-Händler. Der Geschäftsleiter, Herr Steulet, erklärte uns warum dies so ist: „*Wir begnügen uns nicht damit, diese Software einfach zu verkaufen – wir arbeiten eng mit GibbsCAM in den USA zusammen, um Module und Funktionen gemeinsam zu entwickeln, damit unsere Lösung dem Mikrotechnikbedarf in der Schweiz und in Europa wirklich*

*gerecht wird.*“ Das Unternehmen entwickelt seine Projekte mit denselben Tools wie in den USA, lässt aber das Know-how der Hochpräzisionsbearbeitung unserer Regionen einfließen.

### Bearbeitungsfachleute helfen ihresgleichen

Das System GibbsCAM bietet eine Schnittstelle, die sich auf das Wesentliche konzentriert, womit die Fachleute sich auf das Unerlässliche, nämlich die Bearbeitungsstrategien konzentrieren können, statt sich mit der Funktionsweise der Software auseinandersetzen zu müssen. Die Ansprechpartner der Kunden kennen sich mit der Software bestens aus, sie sind aber in erster Linie Facharbeiter im Bereich Metallbearbeitung und daher in der Lage, die Anliegen der Kunden genau zu verstehen. Herr Steulet erklärte uns: „*Unabhängig ob es um Grundausbildung, Perfektionierung oder persönliche Beratung geht – unser Ziel ist, einen erstklassigen Service zu bieten; unser Team setzt sich aus Fachleuten zusammen, die in der Lage sind, abgesehen von der Lösung von Softwareproblemen unseren Kunden bearbeitungstechnische Auskünfte zu erteilen, und zwar auf Französisch, Deutsch, Englisch und Italienisch.*“ Wenn die Kunden die erforderlichen Ressourcen bzw. Kompetenzen nicht mitbringen, bietet Productec auch die Möglichkeit, die Bearbeitungsprobleme zu untersuchen und zu lösen.

### Charakteristische Vorteile

GibbsCAM wurde von Anfang an benutzerfreundlich konzipiert – das Drag&Drop-System in eine einfache Schnittstelle ist erhalten geblieben, auch wenn das Softwareprogramm heute in der Lage ist, Fräs- und Drehvorgänge mit mehrkanaligen Maschinen und komplexen Arbeitsabläufen auszuführen. Die Programmierung und die Schnelligkeit der Nutzung werden von den Kunden stets geschätzt. Herr Steulet führte dazu weiter aus: „*GibbsCAM war stets bestrebt, sich weiterzuentwickeln, und heute arbeiten wir direkt an den von den Zeichnungssystemen erzeugten Volumen. Andere Produkte sind schwer in den Griff zu bekommen und haben die Assoziativitätskurve bislang nicht genommen. Wir ersetzen regelmäßig diesen Anlagentyp, der mehrerer Tage bedarf, um zum Beispiel einen Uhrenplattine zu programmieren.*“



Les gains de productivité et d'efficacité atteignables grâce à la production sont très importants. Les salles de formation de Productec sont utilisées tous les mois de l'année.

*Die dank der Produktion erreichbaren Produktivitäts- und Effizienzsteigerungen lassen sich sehen. Die Schulungsräume von Productec werden das ganze Jahr hindurch benutzt.*

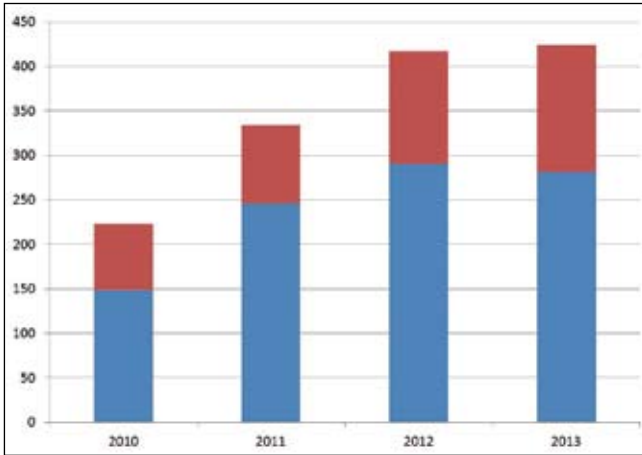
Achievable productivity and efficiency gains through production are very important. Productec's training rooms are used every month of the year.

### Produkte für eine bessere Globallösung

Weiter oben wurde festgestellt, dass Productec Module für GibbsCAM entwickelt, insbesondere das System ProXYZ. Das vollständig in GibbsCAM integrierte Modul bietet Funktionen, die dem Uhrmacherwesen eigen sind: Fassen, Verzieren, Glanzschleifen oder optimierte Fräs- und Graviervorgänge, zum Beispiel mit einer Anhebung der Winkel. „*Unsere Unternehmensphilosophie ist darauf ausgerichtet, den Kunden zu helfen, das Bestmögliche aus ihren Bearbeitungslösungen herauszuholen. Dementsprechend bieten wir auch sämtliche Werkzeuge, um die Maschinen in den Werkstätten in einem DNC-Netzwerk zu verbinden. Die ProXYZ DNC-Software von Productec ermöglicht eine einfache Verwaltung und Überwachung der Produktion. Sie gestattet selbstverständlich den Programmtransfer sowie alle Rückverfolgungsfunktionen, die von höchst anspruchsvollen Bereichen wie die Medizin- oder Luftfahrtindustrie gefordert werden*“, führte der Geschäftsführer weiter aus. Die Software kann auch alle üblichen Statistiken bereitstellen und die Rentabilität der Produktionsanlagen berechnen. ▶

## Gefragtes Know-how

„Es kommt nicht selten vor, dass in Stellenangeboten von den Bewerbern GibbsCAM-Kompetenzen verlangt werden – das ist eine wunderbare Anerkennung der Bedeutung und Effizienz unserer Software-Lösung“, erklärte Herr Steulet. Der Grund, warum diese Kompetenzen sehr gefragt sind, liegt nicht daran, dass das Unternehmen zu wenige Leute ausbildet. In der Schweiz und im benachbarten Frankreich bieten über 90 Bildungseinrichtungen GibbsCAM-Schulungen an, und Productec bildet selbst ca. 350 Personen pro Jahr aus. Die Grundausbildung dauert vier Tage (Drehen und Fräsen), die weiterführenden Ausbildungen (fünf Simultanachsen und komplexe Maschinen) erfordern ebenfalls vier Tage. Jeden Monat werden in Rossemaison acht Gruppenspezifische Ausbildungstage durchgeführt. Dazu kommen die „maßgeschneiderten“ Schulungen, die entweder beim Kunden oder bei Productec stattfinden.



Depuis 2012, tant les formations de base (en bleu) que les formations spécifiques (en rouge) ont globalement augmenté.

Sowohl die Grundausbildungen (blau) als auch die spezifischen Lehrgänge (rot) haben seit 2012 einen globalen Zuwachs erfahren.

Since 2012, both basic training (in blue) and specific training (in red) have increased.

## Neue integrierte Kompetenzen

Productec hat eine Sichtweise von Service für die Industrie, die dazu führt, dass das Unternehmen ständig neue Lösungen sucht. Zu den Neuheiten gehören insbesondere die Verbesserungen der Polier- bzw. Schmiergelmodule. Herr Steulet fügte hinzu: „Wie haben auch eine Schnittstelle mit GibbsCAM entwickelt, mit der wir Bearbeitungsroboter ganz leicht steuern können.“ Es handelt sich schlicht und einfach um einen neuen Maschinentyp, der dem Produktionsumfeld hinzugefügt wird und mit denselben Personen und derselben Software wie für die anderen Maschinen arbeitet. Die Lösung wirkt einfach, erforderte aber vom im Jura angesiedelten Unternehmen viel Forschungsarbeit und Kreativität, um die Roboter steuern zu können, wobei alle mechanischen Zwänge, insbesondere die Arme und Ausladungen, berücksichtigt werden mussten. Productec wird dieses neue System anlässlich der SIAMS in Moutier (Münster) vom 6. bis 9. Mai präsentieren.

Im Sinne einer ‚Unterstützung der Produktionsmaschinen‘ wird darüber hinaus ein optimiertes auf der Maschine montiertes Messtastermodul vorgestellt. Die Abtastprogrammierung ist völlig in die intuitive GibbsCAM-Schnittstelle integriert und erfolgt ebenfalls mittels ‚Drag&Drop‘.

### Die SIAMS bietet:

- Produktionsüberwachungssoftware – ProXYZ DNC
- Abtastmodul für GibbsCAM ProXYZ Probing (Neuheit 2014)
- Steuerung für einen Bearbeitungsroboter mit GibbsCAM (Neuheit 2014)
- Module, die auf ProXYZ-Arbeiten zugeschnitten sind
- Maßgeschneidertes Schulungsangebot
- Persönliche Beratung

## Im Dienste der Kunden

Productec besteht zur Hälfte aus jungen, sehr motivierten Mitarbeitern sowie aus sehr erfahrenen Angestellten mit über zehn Jahren Unternehmenszugehörigkeit; damit ist das Unternehmen in der Lage, einen Servicelevel zu bieten, der ihm in der Kategorie der Softwareverkäufer einen besonderen Stellenwert einräumt. Herr Steulet führte abschließend aus: „Es treten täglich neue Bedarfstypen auf, und wir sind stets bestrebt, unseren Kunden zu ermöglichen, neue Maschinentypen zu programmieren und/oder Module nutzen zu können, mit denen sie konkurrenzfähig bleiben.“

Das alles wird anlässlich der SIAM auf dem Stand C2, Halle 1.2, zu sehen sein.



## Custom machining strategies...

After having selected thirty-five CAD/CAM programming softwares, a large German-speaking Swiss company evaluated twelve systems at the end of 2013; then it selected three to finally choose GibbsCAM sold by Productec in Rossemaison. Its criteria? The quality of the product of course. More importantly, the level of skills in machining and advice provided by this specialist has made the difference.

With about 20 employees, the Productec company has been one of the largest resellers of GibbsCAM for 25 years. Mr. Steulet, its director, tells us why: “We are not a dealer, we work closely with GibbsCAM in the USA for the development of modules and functions that allow our solution to be really tailored to the needs of microtechnology in Switzerland and Europe”. The company develops its projects with the same tools as in the USA, but they add the know-how in high-precision machining of our regions.

## Technical professionals to the service of technical professionals

GibbsCam provides a graphic user interface that is geared towards functionality allowing specialists focus on what is essential, namely machining strategies and not the ‘how to run a software system’. Contact persons at the service of the customers are not only specialized in the software, and above all, machining. They can understand their customers’ needs and challenges accurately. Mr. Steulet explains: “For basic or advanced training or personalized advice, our goal is to provide a first class service and our team consists of specialists capable of discuss ‘machining technique’ in addition to software problems, in French, German, English and Italian with our customers”. When customers lack resources or skills, Productec also offers a service of study and resolution of machining problems.

## Distinctive advantages

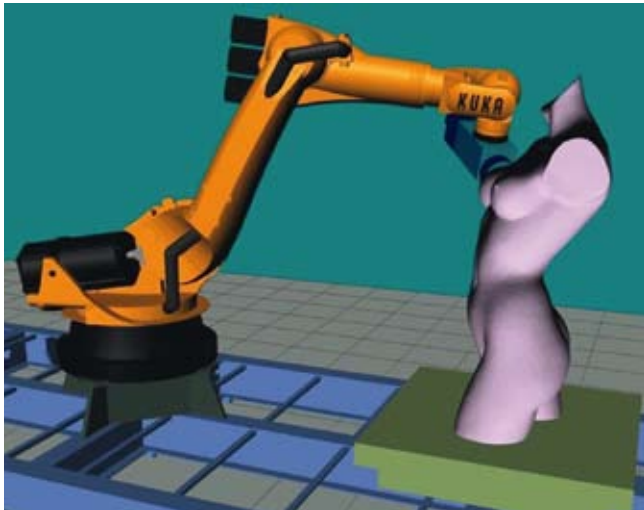
GibbsCAM has been designed toward ‘ease of use’ from the beginning and today, the program has evolved to manage mill-turn operations with multi-channel machines with complex kinematics, while the systematics of ‘drag and drop’ in a simple interface remains the same. Programming versatility and speed of use are consistently highlighted by customers. Mr. Steulet says: “GibbsCAM has never ceased to evolve, and today we work directly on the solids generated by CAD drawing systems. Some other products are complicated to work with and do not have embraced associativity. We regularly replace CAM programming systems where customers need several days to program a watch plate for instance”.

## Products that enhance the overall solution

We have seen above that Productec develops modules for GibbsCAM, including the ProXYZ system. A suite of Modules fully integrated into GibbsCAM, ProXYZ offers specific



functionalities dedicated to microtechnique and watchmaking such as crimping, decoration, polishing or optimizations of milling and engraving with escalation of angles for example. "Our corporate philosophy is to help customers get the most out of their machining solutions. In this idea, we also offer all tools for networking machines through a DNC system. The ProXYZ DNC software offered by Productec allows managing and supervising production with simplicity. Of course it allows transfers of programs as well as traceability functions required by the most demanding industries such as medical and aerospace" specifies the director. The program can also provide all the usual statistics such as efficiency rates.



Lors du Siams Productec présentera un nouveau module GibbsCam pour pilotage de robots d'usinage.

Anlässlich der Siams wird Productec ein neues GibbsCAM-Modul zur Steuerung von Bearbeitungsrobotern vorstellen.

At Siams, Productec will present a new GibbsCAM module to control machining robots.

#### Demanded know-how

"It is not uncommon to see jobs offers that specify GibbsCAM as required skill, it is a nice recognition of the importance and the effectiveness of our software solution" says Mr. Steulet. And if these skills are much sought after, this is not because the company does not train enough. In Switzerland and neighbouring France, there are over 90 institutions that offer GibbsCAM courses. Moreover within the premises of Productec, on average 350 new people per year are trained. The basic training is organized over 4 days (turning and milling) and advanced training (5 simultaneous axes) requires an additional 4 days. Each month, there are eight training days for groups that are set up in Rossemaison. In addition, Productec can add the 'tailored' training days' carried out both at customer's and at Productec's.

#### New skills included

In its vision of service to the industry, Productec is constantly looking for new solutions. Among the recent advancements, we can find improvements in the polishing or sandpapering modules. Mr. Steulet adds: "We also developed an interface with GibbsCAM allowing us to control machining robots with ease". The challenge presented by new types of machines added to the production environment supported by the same people and CAM software used for existing machines does not seem complex on the surface. The solution seems simple. However took a good dose of research and creativity to the Jura company to pilot robots taking into account all the mechanical constraints, including arms and overhangs. Productec will unveil this new system at the Siams in Moutier from May 6 to 9.

In the same idea of 'supporting production machines', an optimized probing module will also be unveiled. Totally integrated to the intuitive interface of GibbsCAM, probing programming is also carried out with ease by 'drag and drop' in easy steps.

#### To be discover at Siams

- Production tracking software – ProXYZ DNC
- Probing module for GibbsCAM ProXYZ probing (2014 new fonctionnalité)
- Control of a machining robot through GibbsCAM (2014 new fonctionnalité)
- ProXYZ modules dedicated to the microtechnique and specialized fields
- Customized training offers
- Personalised advice

#### To the service of its customers

Composed by a balance of highly motivated young people further enhanced by people with great deal of manufacturing and solution oriented experience with over 10 years in the company, Productec offers a level of service that positions it far beyond the category of software vendors. In conclusion Mr. Steulet specifies: "New types of needs appear every day and our desire is to enable our customers to always integrate and support new types of machines and/or benefit from specific modules to allow them to remain competitive".

To be discovered next Siams at stand C2, Hall 1.2.

#### Productec SA

Grands Champs 5 - CH - 2842 Rossemaison  
Tél. +41 32 421 44 33 - Fax +41 32 421 44 38  
info@productec.ch - www.productec.ch

## Microscopic test and measurement Dino-Lite & DPM: professional and affordable



Dino-Lite Europe  
t +31 20 6186322 – info@dino-lite.eu  
[www.dino-lite.eu](http://www.dino-lite.eu)

Dino-Lite and DPM form a strong combination for microscopic analysis and measurement. DPM uses industry standard testing procedures with microscopic imaging by Dino-Lite digital microscopes. A strong combination of industry leading digital microscope and high end analytic software with low cost of ownership.

**Precision analysis goes digital**

Available versions:  
DPM Print and Paper  
DPM Paint and Lacquers  
DPM Textiles

**Dino-Lite**  
Digital Microscope  
The Industry Standard